

DVB-T/T2-Outdoor-Antenne

Merkmale

- DVB-T/T2-Outdoor-Antenne für horizontale und vertikale Polarisation
- Aktive VHF-/UHF-Antenne mit integriertem Verstärker
- Einfache Wand-, Mast- oder Balkonmontage
- Ansprechendes und platzsparendes Design
- Sehr niedrige Rauschzahl
- Keine spezielle Ausrichtung erforderlich, da nahezu Rundstrahl-Charakteristik (vertikal)
- Fernspeisung (5 V/30 mA) erfolgt über das Koaxialkabel durch den angeschlossenen DVB-T/T2-Empfänger oder mit externem Fernspeise-Netzteil (5 – 25 V)
- Anschluss: F-Buchse mit Wetterschutzkappe
- **CE**



Lieferumfang

- Wetterschutzkappe
- Befestigungsmaterial für Wand-, Mast- und Balkonmontage
- Anschlusskabel, 10 m inkl. F-Stecker und IEC-Stecker

Notwendiges Zubehör

Zum Empfang von DVB-T/T2-Signalen ist ein DVB-T/T2 geeigneter Empfänger mit Fernspeisemöglichkeit (5 V) über das Koaxialkabel oder ein externes Fernspeise-Netzteil (5 – 25 V) notwendig.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die BZD 40 ist eine aktive Antenne zum Empfang von digitalen terrestrischen Fernseh- und Rundfunksignalen im VHF- (Band III) und UHF- (Band IV, V) Bereich. Sie ist zum Einsatz im Außenbereich mit ausreichendem Signalpegel geeignet.

Nur in Verbindung mit einem geeigneten DVB-T/T2-Empfänger mit Fernspeisemöglichkeit (5 V) über das Koaxialkabel oder mit einem externen Fernspeise-Netzteil (5 – 25V) verwenden.

Jegliche anderweitige Nutzung oder die Nichtbeachtung dieses Anwendungshinweises und der den Geräten beiliegenden Dokumentationen und Anleitungen hat den Verlust der Gewährleistung bzw. Garantie zur Folge.

Tipp Bewahren Sie die Anleitung für später auftretende Fragen sorgfältig auf und geben Sie diese bei einem Verkauf der Antenne an den nächsten Besitzer weiter.

Allgemeines zum Rundfunkempfang

In Gebieten mit geringen oder zu starken Empfangsfeldstärken ist ein störungsfreier Empfang nicht in allen Fällen gewährleistet. Bei zu schwachem Signalpegel ist es notwendig, eine Richtantenne mit Mastmontage außerhalb des Gebäudes zu verwenden.

In unmittelbarer Nähe zum Sender kann der Empfang durch zu hohe Empfangspegel beeinträchtigt werden.

Der Rundfunkempfang kann außerdem durch weitere Faktoren beeinträchtigt sein. Kritische Aufstellorte sind Räume in Stahlbetonbauten oder Gebäude mit metallbedampften Fenstern, geschlossene Metallschränke oder Aufstellorte in unmittelbarer Nähe von sendenden, elektronischen Geräten (z. B. Mobiltelefonen).

Sicherheitshinweise



GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag bei Berührung von elektrischen Einrichtungen!

- ▶ Bei Wandmontage vor dem Bohren der Löcher sicherstellen, dass keine elektrischen Leitungen in der Wand verlaufen.
- ▶ Auf Freileitungen achten, falls solche in der Nähe des Montageortes vorbeiführen.
- ▶ Niemals bei aufziehendem Gewitter oder während eines Gewitters an Antennenanlagen arbeiten.
- ▶ Erdungs- und Blitzschutzarbeiten wegen der Gefahr unzulänglicher Arbeitsergebnisse nur von hierfür speziell geschulten Fachkräften des Elektrohandwerks ausführen lassen.

Lebensgefahr bei Montage/Betrieb in unsachgemäßen Umgebungsbedingungen!

- ▶ Dächer oder absturzgefährdete Stellen nur mit einem ordnungsgemäß angelegten intakten Sicherheitsgurt betreten.
- ▶ Sicherstellen, dass das Dach Ihr Gewicht aushält.
- ▶ Brüchige oder instabile Flächen nicht betreten.
- ▶ Feste, rutschsichere Schuhe tragen.
- ▶ Sicherstellen, dass Leiter oder andere Aufstiegshilfen trocken, sauber und rutschsicher sind.
- ▶ Antennenmast nach DIN EN 60728-11 erden.



VORSICHT

Erstickungsgefahr durch verschluckte Teile!

- ▶ Montagezubehör von Kindern fernhalten.

VORSICHT

Gefahr schwerer Verletzungen durch herabfallende Teile!

- ▶ Wenn Passanten durch herabfallende Gegenstände während der Montage gefährdet werden können, den Gefahrenbereich absperren.



ACHTUNG

Gefahr von Sachschäden am Gerät durch unzulässige Versorgungsspannung!

- ▶ Antenne nur mit der zulässigen Spannung von 5 – 25 V betreiben.

Antenne aufstellen, anschließen und in Betrieb setzen

F-Stecker montieren

Verwenden Sie für die Montage ausschließlich die beiliegenden F-Stecker. Bei der Montage des F-Steckers keine Werkzeuge verwenden, Stecker nur handfest anziehen.



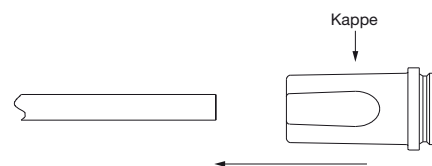
ACHTUNG

Kurzschlussgefahr!

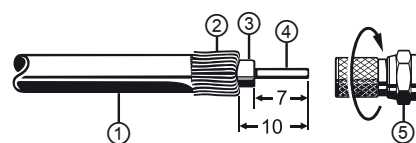
Sachschaden durch die Berührung der Drähte des Abschirmgeflechtes mit dem Innenleiter.

- ▶ Sicherstellen, dass bei der Montage des F-Steckers kein Drähtchen des Abschirmgeflechtes den Innenleiter berührt.
- ▶ Sicherstellen, dass der Innenleiter nicht verbogen wird.

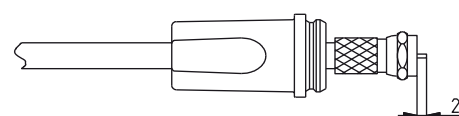
1. Kappe auf das Kabel stecken.



1. 10 mm vom Außenkunststoffmantel ① entfernen. Dabei Außenkunststoffmantel vorsichtig einschneiden, um das Abschirmgeflecht ② nicht zu beschädigen.
2. Abschirmgeflecht ② zurücklegen.
3. 7 mm Dielektrikum und Außenleiterfolie ③ vom Innenleiter ④ entfernen.
4. F-Stecker ⑤ auf das Kabelende aufdrehen, bis der Stecker fest auf dem Kabel sitzt.



5. Sicherstellen, dass der Innenleiter max. 2 mm aus dem F-Stecker herausragt.

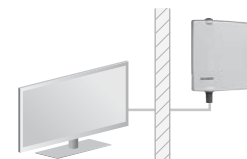
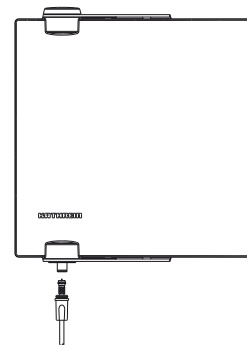


Antenne und Receiver anschließen

1. Die Antenne über das beiliegende Koaxialkabel mit dem DVB-T/T2-Receiver verbinden.

Tipp Die Antenne können Sie unabhängig von der Polarisation der abgestrahlten Signale montieren.

2. Den F-Stecker an der zugehörigen Buchse der Antenne festschrauben.
 3. Die Kappe über den F-Stecker schieben, bis er im Antennengehäuse einrastet.
 4. Den IEC-Stecker an der Rückseite des Receivers in die dafür vorgesehene Öffnung stecken.
5. Den Receiver mit dem TV-Gerät verbinden. Nähere Informationen der Anleitung des jeweiligen Receivers entnehmen.
 6. Den Receiver einschalten.
 7. Das TV-Gerät auf AV-Betrieb schalten, wenn das TV-Gerät sich nicht selbstständig umschaltet.
⇒ Der Empfang von DVB-T/T2-Programmen ist möglich.



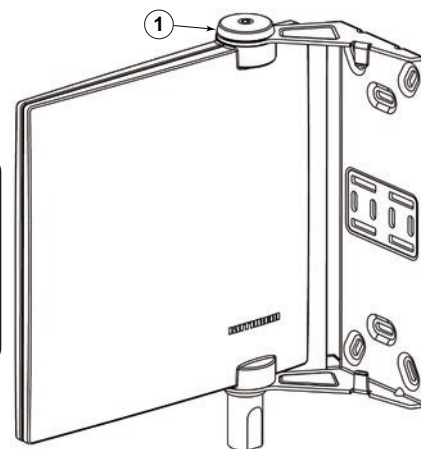
Empfang optimieren

Tipp Vor der Montage empfehlen wir Ihnen, Empfangsversuche für die geeignetste Position der Antenne zu machen, vorzugsweise an den Stellen, an der Sie die Antenne später fest montieren werden. Beachten Sie dabei die Kabelverlegung.

Zur Verbesserung des Empfangssignals ist es möglich, die Antenne durch Schwenken auszurichten. Dazu:

1. Die Klemmschraube ① mit beiliegendem Innensechskant-Schlüssel lösen.
2. Die Antenne in 30°-Schritten schwenken, bis der Empfang gefunden ist.
3. Die Klemmschraube anziehen. Dabei darauf achten, dass das Halteblech im Antennengehäuse einrastet.

Tipp Sollte kein optimaler Empfang möglich sein, testen Sie die Antenne an einem anderen Ort, welcher der Sendeantenne zugewandt ist und wiederholen Sie die oben genannten Schritte.
In unmittelbarer Nähe zum Sender kann der Empfang durch zu hohe Empfangspegel beeinträchtigt werden.



Empfang mit DVB-T/T2-Receiver optimieren

Einige Receiver bieten die Möglichkeit, den Empfangspegel und die Signalgüte auf dem Bildschirm anzuzeigen und erlauben somit eine weitere Optimierung der Antennenaufstellung. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des jeweiligen Receivers.

Sicherheitshinweise und allgemeine Hinweise



GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag bei Berührung von elektrischen Einrichtungen!

- ▶ Vor dem Bohren der Löcher sicherstellen, dass keine elektrischen Leitungen in der Wand verlaufen.



Bei Wand-, Mast- und Balkonmontage:

Achten Sie darauf, dass die Antenne so montiert wird, dass die Kappe und das Kabel nach unten zeigen. Damit wird verhindert, dass Regentropfen über die Verschlusskappe ins Innere der Antenne gelangen können.

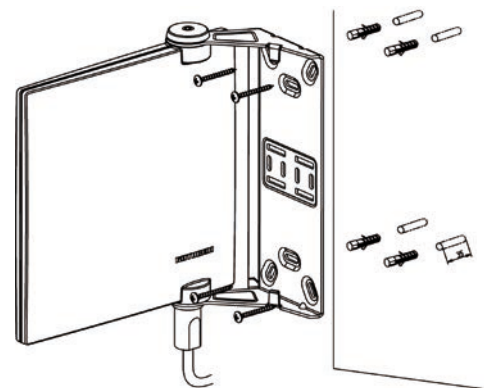
Ausnahme:

Nur wenn die Antenne vor Regen geschützt ist, ist eine waagerechte Anbringung erlaubt.

Wandmontage

Im Lieferumfang befindet sich das notwendige Befestigungsmaterial, um die Antenne an der Wand zu befestigen.

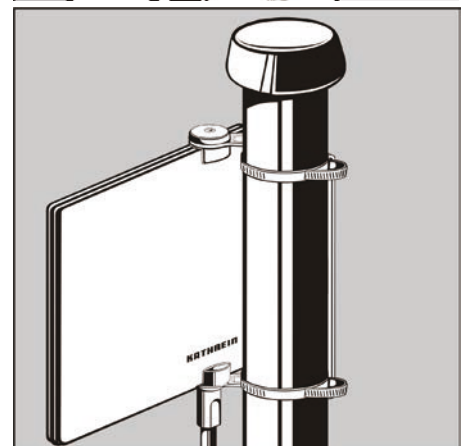
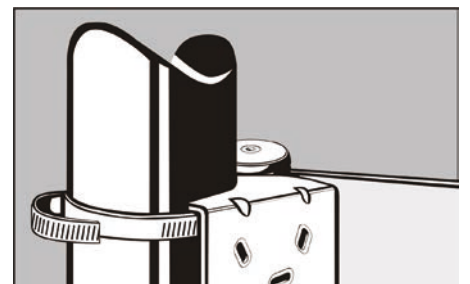
1. Die optimale Empfangsposition der Antenne finden.
2. Die Löcher für die Wandhalterung bohren.
3. Die Antenne an der Wand montieren.



Mastmontage

Im Lieferumfang befindet sich das notwendige Befestigungsmaterial, um die Antenne an einem Mast zu befestigen.

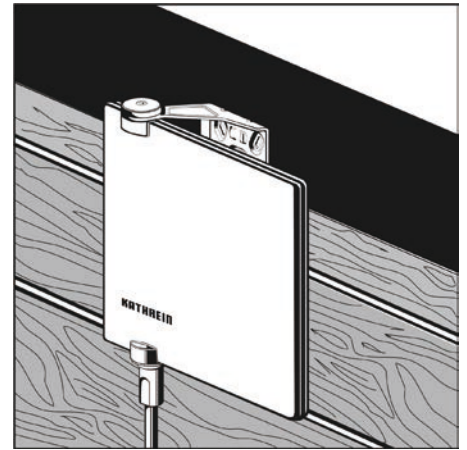
1. Die zwei mitgelieferten Schneckengewinde-Schlauchsellen an den Mast schrauben. Dabei die Schrauben noch nicht ganz festziehen.
2. Der Haltewinkel der BZD 40 besitzt an der oberen und unteren Kante einen Befestigungszapfen. Diesen jeweils in eine Schlauchschelle einhängen.
3. Die Antenne drehen, um die optimale Empfangsposition der Antenne zu ermitteln.
4. Die Schneckengewinde-Schlauchschelle und die Klemmschraube festziehen.



Balkonmontage

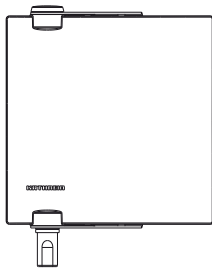
Im Lieferumfang befindet sich das notwendige Befestigungsmaterial, um die Antenne an einem Balkon zu befestigen.

1. Die optimale Empfangsposition der Antenne finden.
2. Die Löcher für die Balkonhalterung bohren.
3. Die Antenne an dem Balkon montieren.

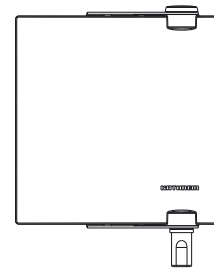


Optionale Montagelage

Die Montagepositionen der Antenne können durch Umbau des Haltewinkels geändert werden:



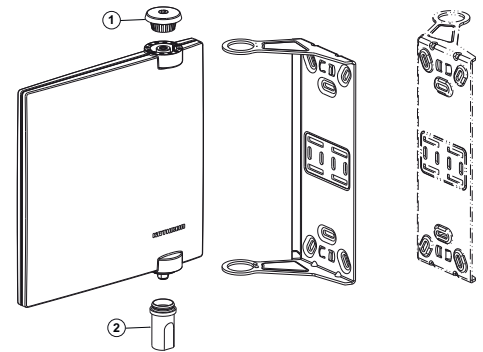
Auslieferungszustand



Umbauzustand

Um den Haltewinkel umzubauen:

1. Die Klemmschraube ① und gegebenenfalls die Kappe und das Kabel ② entfernen.
2. Den Haltewinkel ausbauen.
3. Den Haltewinkel drehen (oben und unten vertauschen).
4. Den Haltewinkel einbauen. Dabei darauf achten, dass der Haltewinkel zuerst unten eingefädelt wird.
5. Den Haltewinkel mittels der Klemmschraube wieder befestigen.



Antennenkabel durch die Wand verlegen

Um das Kabel durch die Wand nach außen zu verlegen (nach erfolgreicher F-Stecker- und Antennenmontage):

1. Den F-Stecker demontieren.
2. Die Verschlusskappe vom Kabel abnehmen.
3. Das Kabel von innen durch das Loch in der Wand nach außen führen.
4. Außen die Verschlusskappe wieder auf das Kabel stecken.
5. Den F-Stecker wieder auf das Kabel schrauben.

Falsche Montagesituation

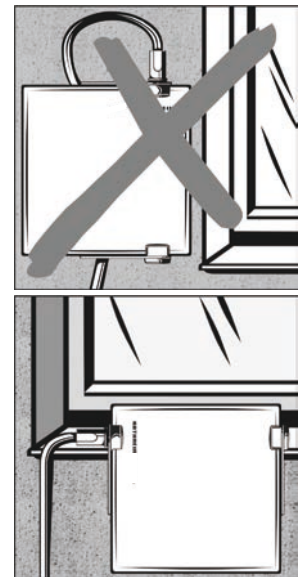


Bei Wand-, Mast- und Balkonmontage:

Achten Sie darauf, dass die Antenne so montiert wird, dass die Kappe und das Kabel nach unten zeigen. Damit wird verhindert, dass Regentropfen über die Verschlusskappe ins Innere der Antenne gelangen können.

Ausnahme:

Nur wenn die Antenne vor Regen geschützt ist, ist eine waagerechte Anbringung erlaubt.



Reinigung

- Die Antenne nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden, da diese die Gehäuseoberfläche beschädigen können.
- Das Gerät niemals in Flüssigkeiten tauchen.

Technische Daten

Typ		BZD 40
Bestell-Nr.		20710005
Empfangsbereich VHF/UHF	MHz	174 – 230/470 – 862
Güte ¹⁾	dB/K	typ. -32
Spannbereich des Befestigungsbandes	mm	9, ø 40 – 48
Max. Ausgangspegel ²⁾	dBµV	typ. 95
Abmessungen (mit Halter)	mm	204 x 196 x 71
Windlast bei 800 N/m	N	39
Verpackungseinheit/Gewicht	St./kg	1 (10)/1,1
Maße der Einzelverpackung	mm	210 x 250 x 75

¹⁾ In Bereichsmittle, bei 8 MHz Bandbreite und $T_u = 290\text{ K}$

²⁾ Nach EN 60728-5 für 60 dB (2 Sender - 3. Ordnung) gemessen am Antennenausgang

Entsorgung



Elektronische Geräte

Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen gemäß Richtlinie 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte fachgerecht entsorgt werden. Bitte geben Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung zur Entsorgung an den dafür vorgesehenen öffentlichen Sammelstellen ab.

DVB-T/T2 Outdoor Antenna

Features

- DVB-T/T2 outdoor antenna for horizontal and vertical polarisation
- Active VHF/UHF antenna with integrated amplifier
- Easy wall, mast or balcony mounting
- Active, space-saving design
- Very low noise factor
- No special alignment necessary due to a nearly round emission characteristic (vertical)
- Remote power feed (5 V/30 mA) via the coaxial cable by means of the connected DVB-T/T2 receiving device or external remote power supply unit (5 – 25 V)
- Connection: F-type socket with weather shield cap
- **CE**



Scope of Delivery

- Weather shield cap
- Mounting material for wall, mast and balcony mounting
- Connection cable, 10 m incl. F-type connector and IEC connector

Necessary Accessories

For the reception of DVB-T/T2 signals, a DVB-T/T2-compatible receiving device with remote power feed (5 V) via the coaxial cable or an external remote power supply unit (5 – 25 V) is required.

Intended Use

The BZD 40 is an active antenna for the reception of digital terrestrial television and radio signals in the VHF- (Band III) and UHF (Band IV, V) bands. The antenna is suitable for the outdoor use when the signal level is sufficiently high.

Only use together with a suitable DVB-T/T2 receiving device with remote power feed (5 V) via the coaxial cable or an external remote feed power supply unit (5 – 25 V).

Any other use or failure to comply with these user instructions and the documentation and instructions accompanying the equipment will void the warranty or guarantee.

Tip Keep these instructions for further reference and give them to the next owner if the antenna is sold.

General Remarks on Broadcasting

In areas with low or too high reception-field strength, interference-free reception is not always guaranteed. If the signal level is too low, it is necessary to place a directional antenna outside the building.

In the immediate vicinity of the transmitter, reception may be impaired by too high a reception level.

Reception indoors can also be impaired by other factors. Critical locations are rooms in reinforced concrete buildings or buildings with vapour-plated windows, closed metal cabinets, or positions directly beside transmitting electronic devices, e.g. mobile phones.

Safety Instructions



DANGER

Danger to life from electric shock when touching electrical installations!

- ▶ Wall mounting: before drilling holes, make sure that there is no electrical wiring in the wall.
- ▶ Pay attention to exposed wires if they are situated close to the installation location.
- ▶ Never work on antenna systems when a storm is approaching or during a storm.
- ▶ Make sure that earthing and lightning protection measures are carried out by a specially trained electrician.

Danger to life during installation/operating in improper ambient conditions!

- ▶ Wear a properly fitted and intact safety harness when working on a roof or in any other location where you are at risk of falling.
- ▶ Make sure that the roof is able to carry your weight.
- ▶ Do not enter crumbling or unstable surfaces.
- ▶ Wear stable shoes with non-slip soles.
- ▶ Make sure that the roof and climbing aid are dry, clean and non-slip.
- ▶ Make sure that the antenna mast is earthed in accordance with DIN EN 60728-11.



CAUTION

Risk of suffocation due to small parts that could be swallowed!

- ▶ Keep any mounting material out of reach of children.

CAUTION

Risk of severe injuries from falling parts!

- ▶ If passers-by are at risk due to falling parts during installation, the area of risks must be cordoned off.



NOTICE

Risk of material damage due to incorrect supply voltage!

- ▶ Operate the antenna only at the permitted voltage of 5 – 25 V.

Setting up, Connecting and Commissioning

Attaching F-type Connector

Only use the enclosed F-type connectors. Do not use any tools to attach the F-type connectors, tighten them hand-tight.



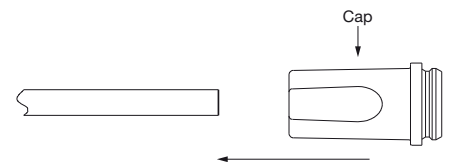
NOTICE

Risk of short circuit!

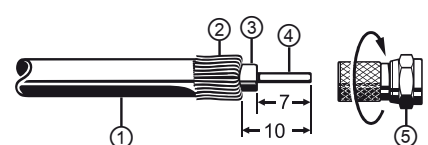
Material damage due to contact between the wires of the braided shield and the inner conductor.

- ▶ When attaching the F-type connectors, make sure that there is no contact between the wires of the braided shield and the inner conductor.
- ▶ Make sure that the inner conductor is not bent.

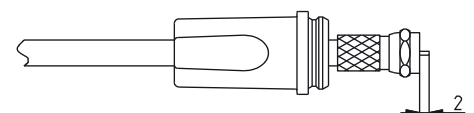
1. Put the weather shield cap onto the cable.



1. Remove 10 mm from the outer plastic jacket ①. Cut into it carefully not to damage the braided shield ②.
2. Put the braided shield ② back.
3. Remove 7 mm dielectric and aluminium foil ③ from the inner conductor ④.
4. Screw the F-type connector ⑤ onto the end of the cable until it sits tightly.



5. Make sure that the inner conductor is exposed 2 mm max..

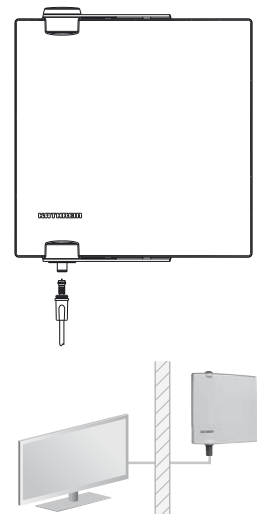


Connecting the Antenna and the Receiver

1. Connect the antenna to the DVB-T/T2 receiver using the coaxial cable provided.

Tip You can set up the antenna independently from the polarisation of the radiated signals.

2. Screw the F-type connector onto the matching antenna socket.
 3. Push the cap over the F-type connector until it sits tightly in the antenna housing.
 4. Plug the IEC connector on the rear of the receiver into the corresponding socket.
-
5. Connect the receiver with the TV set. For more information about the connection, refer to the operating manual of your receiver.
 6. Turn on the receiver.
 7. Switch the TV to the AV mode if the TV set does not switch to it automatically.
⇒ The reception of DVB-T/T2 programmes is possible.



Optimising the Reception

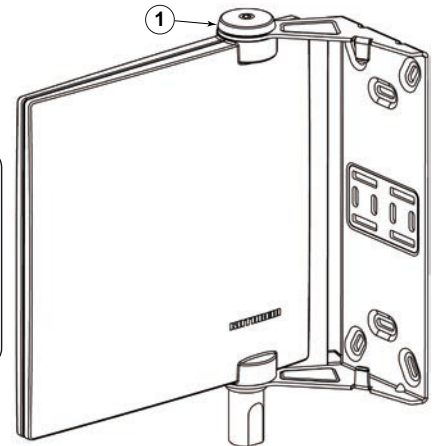
Tip Before installing the antenna, we recommend to test the reception and look for the most suitable reception location, preferably where you are going to mount the antenna later. Pay attention to how the cables are going to be run.

To improve the reception signal, it is possible to align the antenna by swivelling it. In order to do so:

1. Release the clamp screw ① using the Allen key provided.
2. Swivel the antenna in 30° increments until the reception is satisfactory.
3. Tighten the clamp screw. Make sure that the retaining plate sits tightly in the antenna housing.

Tip If it is impossible to get optimum reception, test the antenna at a different location facing towards the transmitting antenna and repeat the steps described above.

In the immediate vicinity of the transmitter, reception might be impaired by too high a reception level.



Optimising the Reception with a DVB-T/T2 Receiver

Some receivers offer the option of displaying the reception level and the signal quality on the screen, thus permitting further optimisation of the antenna set-up. For more information, refer to the operating manual of your receiver.

Safety Instructions and general Notes



DANGER

Danger to life from electric shock when touching electrical installations!

- ▶ Before drilling holes, make sure that there is no electrical wiring in the wall.



For wall, mast and balcony mounting:

Make sure that the antenna is mounted such that the cap and the cable face downwards. This prevents rain from dripping inside the antenna through the cap.

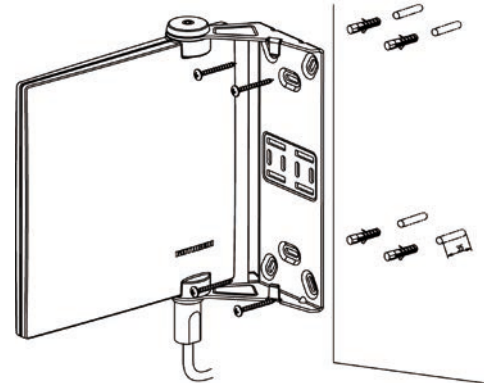
Exception:

Only if the antenna is protected from the rain, the horizontal mounting is permitted.

Wall Mounting

The necessary mounting material for mounting the antenna on a wall is included in the scope of delivery.

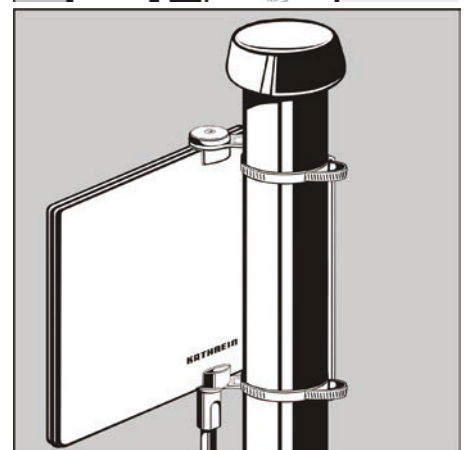
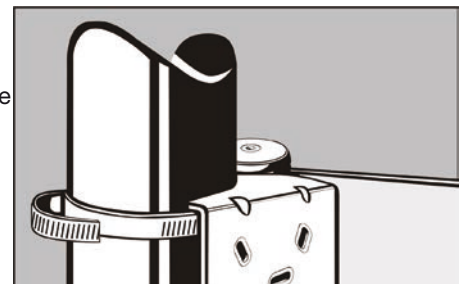
1. Find the optimum reception position for the antenna.
2. Drill the holes for the wall bracket.
3. Mount the antenna on the wall.



Mast Mounting

The necessary mounting material for mounting the antenna on a mast is included in the scope of delivery.

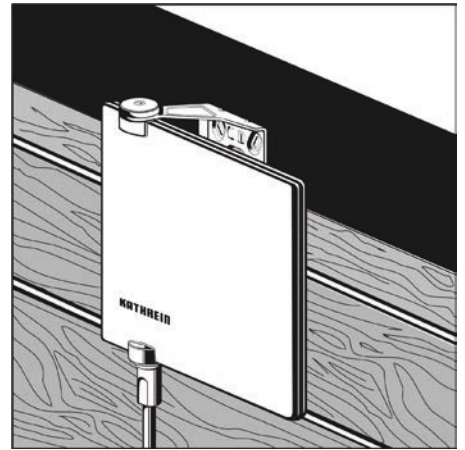
1. Attach the two supplied worm drive hose clips to the mast. Make sure not to tighten the bolts fully.
2. The mounting bracket of the BZD 40 has lugs at the top and at the bottom. Engage them in the two hose clips.
3. Rotate the antenna to obtain the optimum reception.
4. Tighten the worm drive hose clips and the clamp screw.



Balcony Mounting

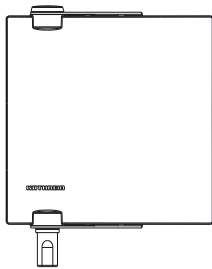
The necessary mounting material for mounting the antenna on a balcony is included in the scope of delivery.

1. Find the optimum reception position for the antenna.
2. Drill the holes for the balcony mounting bracket.
3. Mount the antenna on the balcony.

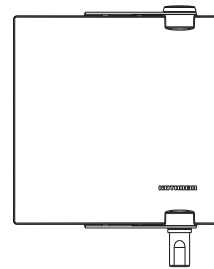


Optional Mounting Position

The range of possible mounting positions of the antenna can be extended by modifying the mounting bracket:



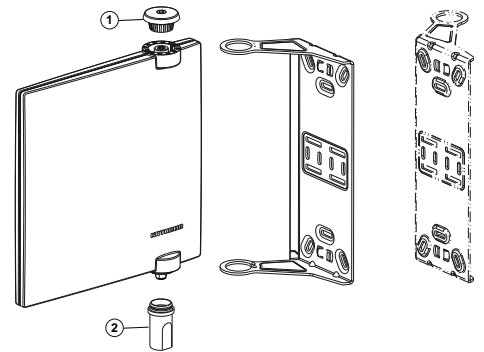
Shipping condition



Condition after modification

In order to modify the mounting bracket:

1. Remove the clamp screw ① and, if necessary, the cap and the cable ②.
2. Remove the bracket.
3. Turn the bracket over (interchange the top and bottom).
4. Mount the bracket. Make sure to slot it in at the bottom first.
5. Fix the mounting bracket with the clamp screw.



Running the Antenna Cable through the Wall

To run the cable through the wall to the outside (after attaching the F-type connector and mounting the antenna):

1. Remove the F-type connector from the cable.
2. Remove the weather shield cap from the cable.
3. Run the cable outside through the hole in the wall from the inside.
4. Outside, put the weather shield cap back on the cable.
5. Screw the F-type connector onto the cable.

Incorrect Mounting

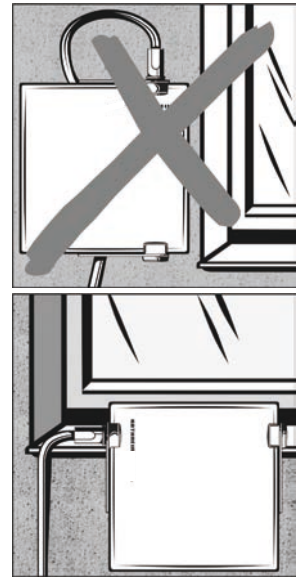


For wall, mast and balcony mounting:

Make sure that the antenna is mounted such that the cap and the cable face downwards. This prevents rain from dripping inside the antenna through the cap.

Exception:

Only if the antenna is protected from the rain, the horizontal mounting is permitted.



Cleaning

- Clean the antenna only with a slightly moistened cloth.
- Do not use aggressive or abrasive cleaners because these could damage the surface of the housing.
- Do not immerse the device in any fluid.

Technical Data

Typ		BZD 40
Order number		20710005
Reception range VHF/UHF	MHz	174 – 230/470 – 862
Quality ¹⁾	dB/K	typ. -32
Clamping range of the worm drive hose clip	mm	9, ø 40 – 48
Max. output level ²⁾	dBµV	typ. 95
Dimensions (with holder)	mm	204 x 196 x 71
Wind load at 800 N/m	N	39
Packaging unit/weight	pc./kg	1 (10)/1.1
Single pack dimensions	mm	210 x 250 x 75

¹⁾ In mid-range, at 8 MHz bandwidth and $T_u = 290\text{ K}$

²⁾ According to EN 60728-5 for 60 dB (2 senders – 3rd order) measured at antenna output

Waste Disposal



Electronic equipment

Electronic equipment is not domestic waste – in accordance with directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL dated 27th January 2003 concerning used electrical and electronic appliances, it must be disposed of properly. At the end of its service life, take this unit for disposal at a designated public collection point.

Antenne DVB-T/T2 d'extérieur

Caractéristiques

- Antenne DVB-T/T2 d'extérieur pour polarisation horizontale et verticale
- Antenne active VHF-/UHF avec amplificateur intégré
- Montage simple sur un mur, un mât ou un balcon
- Design séduisant et peu encombrant
- Facteur de bruit très faible
- Orientation spéciale inutile grâce aux caractéristiques quasi-omnidirectionnelles (verticalement)
- Téléalimentation (5 V/30 mA) via le câble coaxial par le biais du récepteur DVB-T/T2 raccordé ou via un bloc de téléalimentation externe (5 – 25 V)
- Raccordement : fiche femelle F avec manchon d'étanchéité
- **CE**



Accessoires fournis

- manchon d'étanchéité
- accessoires de fixation pour montage mural, sur un mât ou un balcon
- câble de raccordement de 10 m, connecteurs F et IEC

Accessoires nécessaires

La réception de signaux DVB-T/T2 exige un récepteur DVB-T/T2 adapté, avec téléalimentation (5 V) via le câble coaxial ou un bloc de téléalimentation externe (5 – 25 V).

Utilisation appropriée

La BZD 40 est une antenne active d'extérieur pour la réception de signaux de télévision et de radio numérique terrestre VHF (bande III) et UHF (bandes IV, V), à condition que le niveau de signal soit suffisant.

Ne l'utiliser qu'en combinaison avec un récepteur DVB-T/T2 approprié avec une tension d'alimentation de 5 V via le câble coaxial ou un bloc de téléalimentation externe (5 - 25 V).

Tout autre usage, de même que le non respect des présentes consignes et des documentations et instructions fournies avec les appareils, entraînera l'annulation de la garantie.

Conseil

Garder soigneusement les instructions pour des questions à venir et passer les instructions au propriétaire suivant si l'antenne est vendue.

Généralités sur la réception radiophonique

Une réception exempte de défaillances n'est pas toujours garantie dans les régions où l'intensité de champ reçue est faible ou trop forte. Si le niveau de signal est trop faible, il convient d'utiliser une antenne orientée montée sur un mât, sur le toit du bâtiment.

À proximité de l'émetteur, la réception risque d'être altérée par un niveau de signal trop élevé.

D'autres facteurs peuvent en outre venir affecter la réception radiophonique à l'intérieur. Les lieux d'implantation critiques sont les locaux dans les constructions en béton armé ou les bâtiments aux fenêtres métallisées, les armoires métalliques fermées ou les lieux d'implantation à proximité immédiates d'équipements émetteurs électroniques (par exemple des téléphones mobiles).

Instructions de sécurité



DANGER

Danger de mort par choc électrique au contact des installations électriques !

- ▶ En cas de montage mural : avant de percer les trous, assurez-vous qu'aucune conduite électrique ne passe dans le mur.
- ▶ Faites attention à l'éventuelle présence de lignes électriques aériennes à proximité de l'emplacement de montage.
- ▶ N'effectuez jamais de travaux sur des antennes par temps orageux ou durant un orage.
- ▶ Afin d'en assurer une exécution dans les règles, les travaux de mise à la terre et de protection contre la foudre ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés !

Danger de mort en cas de montage/opération dans les conditions d'environnement inappropriées !

- ▶ N'accédez au toit ou aux endroits présentant des risques de chute qu'équipé d'une sangle de sécurité en parfait état !
- ▶ Assurez-vous que le toit puisse supporter votre poids.
- ▶ Ne marchez jamais sur des surfaces fragiles ou instables.
- ▶ Portez des chaussures renforcées antidérapantes !
- ▶ Les échelles et autres accessoires de montée doivent être secs, propres et antidérapants.
- ▶ Le mât d'antenne doit être mis à la terre dans les règles, conformément à DIN EN-60728-11.



PRUDENCE

Danger d'étouffement par des pièces avalées !

- ▶ Tenir les accessoires de montage hors de portée des enfants.

PRUDENCE

Risque de graves blessures par la chute d'objets.

- ▶ Interdisez l'accès à la zone dangereuse si jamais des passants pourraient être blessés par la chute d'objets.



ATTENTION

Danger de dommage matériel à l'appareil par une tension d'alimentation inadmissible !

- ▶ Ne faire fonctionner l'antenne qu'avec la tension admissible de 5 - 25 V.

Mise en place, raccordement et mise en service

Montage du connecteur F

Pour le montage n'utilisez que les connecteurs F fournis. Ne pas utiliser des outils pour monter le connecteur F. Serrer le connecteur à la main.



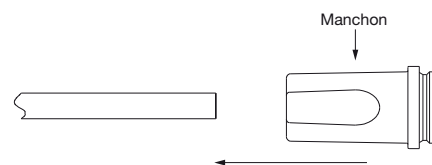
ATTENTION

Danger court-circuit

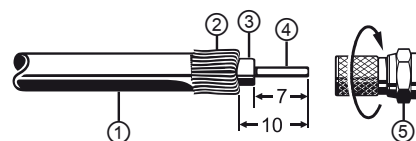
Domage matériel au cas où les brins de la tresse de blindage sont en contact avec le conducteur interne.

- ▶ Lors du montage du connecteur F, assurez-vous qu'aucun brin de la tresse de blindage n'est en contact avec le conducteur interne.
- ▶ Veillez à ne pas tordre le conducteur interne.

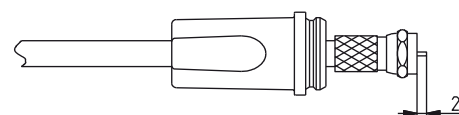
1. Insérez le manchon sur le câble.



1. Enlevez 10 mm de la gaine extérieure plastique ①. Entaillez la gaine extérieure plastique en prenant soin de ne pas endommager la tresse de blindage ②.
2. Repliez la tresse de blindage ②.
3. Libérez le conducteur interne ④ en enlevant 7 mm de diélectrique et film conducteur externe ③.
4. Insérez le connecteur F ⑤ à l'extrémité du câble en lui imprimant un mouvement de rotation, jusqu'à ce qu'il soit solidement fixé.



5. Le conducteur interne ne doit pas dépasser de plus de 2 mm du connecteur F.

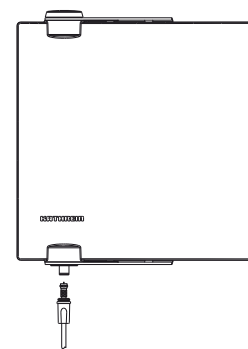


Raccordement de l'antenne et du récepteur

1. Raccordez l'antenne au récepteur DVB-T/T2 au moyen du câble coaxial fourni.

Conseil Vous pouvez monter l'antenne sans vous soucier de la polarisation des signaux émis.

2. Vissez à fond le connecteur F sur la fiche femelle correspondante de l'antenne.
3. Faites coulisser le manchon sur le connecteur F, jusqu'à ce qu'il s'engage dans le boîtier de l'antenne.
4. Branchez le connecteur IEC au dos du récepteur, dans l'orifice prévu à cet effet.



5. Raccordez le récepteur au téléviseur. Vous trouverez des informations plus détaillées dans la notice du récepteur.
6. Mettez le récepteur sous tension.
7. Mettez le téléviseur en mode AV si celui-ci ne bascule pas automatiquement.
⇒ La réception de programmes DVB-T/T2 est possible.



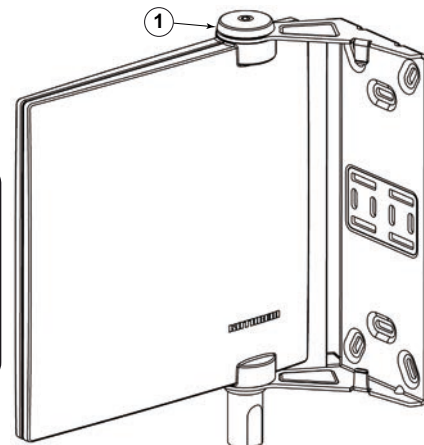
Optimisation

Conseil Procédez à des essais de réception pour déterminer la meilleure position de l'antenne. Pour ce faire, privilégiez l'endroit où l'antenne doit être montée. Faites attention au cheminement du câble.

Il vous est possible de basculer l'antenne pour l'orienter et améliorer le signal de réception. Pour ce faire:

1. Desserrez la vis de blocage ① à l'aide de la clé à six pans creux fournie.
2. Basculez progressivement l'antenne à raison de 30° à chaque fois, jusqu'à ce que la réception soit correcte.
3. Serrez la vis de blocage en veillant à ce que la rondelle d'arrêt s'enclenche bien dans le boîtier de l'antenne.

Conseil Si vous ne parvenez pas à obtenir des conditions de réception satisfaisantes, testez l'antenne dans un autre endroit mieux orienté vers l'antenne émettrice et répétez les étapes ci-dessus.
Un niveau de réception trop élevé peut affecter la réception en cas de proximité immédiate avec l'émetteur.



Optimisation avec récepteur DVB-T/T2

Certains récepteurs offrent la possibilité d'afficher à l'écran le niveau de réception et la qualité du signal, ce qui permet de mieux optimiser le positionnement de l'antenne. Veuillez observer à cet effet le mode d'emploi du récepteur concerné.

Consignes de sécurité et remarques générales



DANGER

Danger de mort par choc électrique au contact des installations électriques !

► Avant de percer les trous, assurez-vous qu'aucune conduite électrique ne passe dans le mur.



Montage mural, sur mât et sur balcon :

Veillez à monter l'antenne de sorte que le manchon et le câble soient orientés vers le bas. Ceci évite que les gouttes de pluie ne parviennent à l'intérieur de l'antenne par le biais du manchon d'étanchéité.

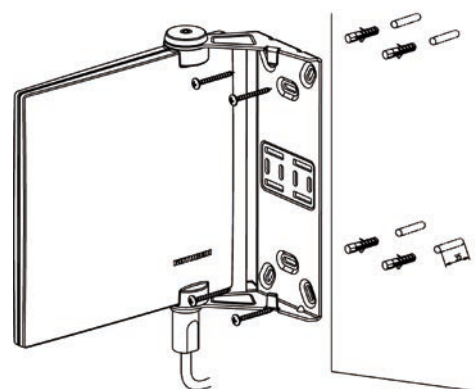
Exception :

Seulement si l'antenne est protégée de la pluie, elle peut être positionnée à l'horizontale.

Montage mural

L'antenne est fournie avec tous les accessoires de fixation nécessaires pour un montage mural.

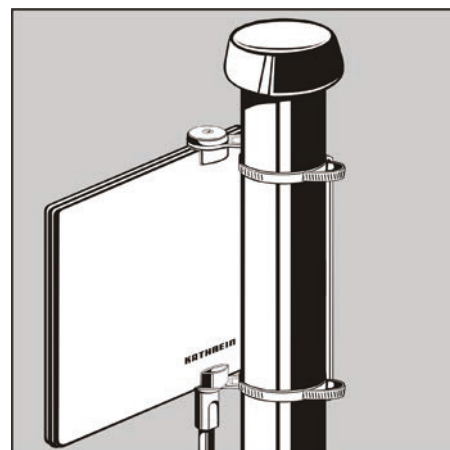
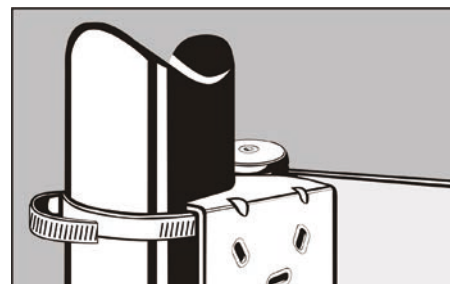
1. Déterminer la position de réception optimale de l'antenne.
2. Percez les trous de montage mural.
3. Montez l'antenne sur le mur.



Montage sur mât

Les pièces fournies comportent le matériel de fixation requis pour fixer l'antenne sur un mât.

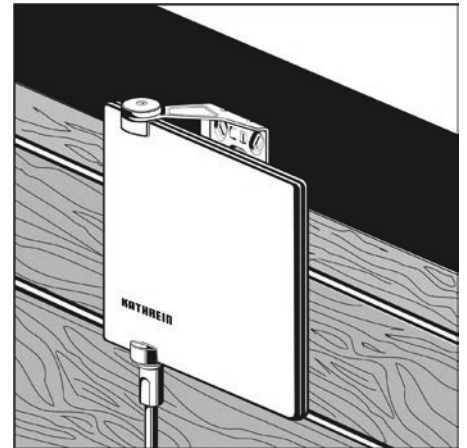
1. Vissez les deux colliers à vis tangente fournies au mât. Serrez les vis légèrement, mais attendez pour les serrer à fond.
1. L'équerre de maintien du BZD 40 comporte un tenon de fixation sur ses bords supérieur et inférieur. Accrochez ces tenons dans les colliers.
2. Tournez l'antenne jusqu'à obtenir une réception optimale.
3. Serrez à fond le collier à vis tangente et la vis de blocage.



Montage sur balcon

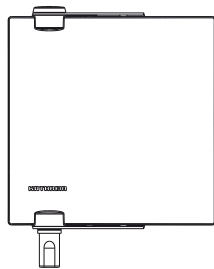
L'antenne est fournie avec tous les accessoires de fixation nécessaires pour un montage sur balcon.

1. Déterminer la position de réception optimale de l'antenne.
2. Percez les trous de montage sur balcon.
3. Montez l'antenne sur le balcon.

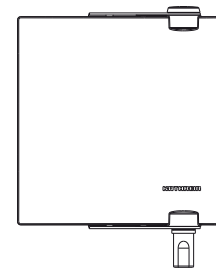


Position de montage optionnelle

Les positions de montage de l'antenne peuvent être diversifiées en modifiant l'équerre de fixation.



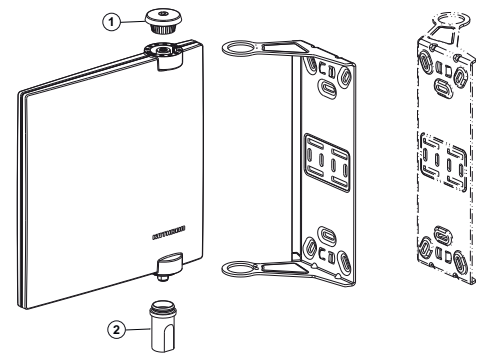
Configuration d'origine



Configuration modifiée

Pour modifier l'équerre de fixation :

1. Retirez la vis de blocage ① et, le cas échéant, le câble et le manchon ②.
2. Déposez l'équerre de fixation.
3. Tournez l'équerre de fixation (intervertir haut et bas).
4. Montez l'équerre de fixation. Veillez à mettre en place l'équerre de fixation d'abord en partie basse.
5. Fixer l'équerre de fixation en serrant le boulon de blocage.



Passage du câble d'antenne à travers le mur

Pour passer le câble d'antenne à travers le mur vers l'extérieur (après le montage du connecteur F et de l'antenne) :

1. Démontez le connecteur F.
2. Retirez le manchon d'étanchéité du câble.
3. Passez le câble vers l'extérieur à travers le trou percé dans la cloison.
4. Remettez le manchon d'étanchéité sur le câble, côté extérieur.
5. Revissez le connecteur F sur le câble.

Exemples de montage incorrect

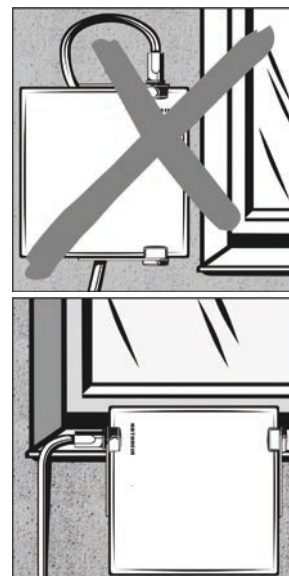


Montage mural, sur mât et sur balcon :

Veillez à monter l'antenne de sorte que le manchon et le câble soient orientés vers le bas. Ceci évite que les gouttes de pluie ne parviennent à l'intérieur de l'antenne par le biais du manchon d'étanchéité.

Exception :

Seulement si l'antenne est protégée de la pluie, elle peut être positionnée à l'horizontale.



Nettoyage

- Nettoyez l'antenne uniquement avec un tissu légèrement humecté.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif ou abrasif, ceux-ci pouvant endommager la surface du boîtier.
- Ne plongez jamais l'appareil dans un liquide.

Données techniques

Type		BZD 40
Référence		20710005
Plage de réception VHF/UHF	MHz	174 – 230/470 – 862
Qualité ¹⁾	dB/K	typ. -32
Plage de serrage de la bande de fixation	mm	9, ø 40 – 48
Niveau max. de sortie ²⁾	dBµV	typ. 95
Dimensions (avec support)	mm	204 x 196 x 71
Charge du vent à 800 N/m	N	39
Unité d'emballage/Poids	u./kg	1 (10)/1,1
Dimensions de l'emballage individuel	mm	210 x 250 x 75

¹⁾ En milieu de plage, largeur de bande 8 MHz et $T_u = 290$ K

²⁾ Conforme à la norme EN 60728-5 pour 60 dB (2 émetteurs – 3ème ordre) mesuré à la sortie de l'antenne

Élimination



Appareils électroniques

Les appareils électroniques ne font pas partie des déchets domestiques et doivent à ce titre, conformément au règlement 2002/96/CEE du PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 27 janvier 2003 portant sur les déchets d'équipements électriques et électroniques, être éliminés comme il se doit.

Veillez remettre cet appareil, lorsqu'il sera hors d'usage, dans un point de collecte officiel spécialement prévu à cet effet.

Antena exterior DVB-T/T2

Características

- Antena exterior DVB-T/T2 para polarización horizontal y vertical
- Antena activa de VHF/UHF con amplificador integrado
- Montaje sencillo en pared, mástil o balcón
- Diseño atractivo y compacto
- Muy bajo factor de ruido
- Ninguna orientación especial necesaria, debido a la característica casi omnidireccional (vertical)
- Alimentación remota (5 V/30 mA) a través de cable coaxial por el receptor DVB-T/T2 conectado, o con unidad de alimentación remota externa (5 – 25 V)
- Conexión: conector F con capuchón para intemperie
- **CE**



Volumen de suministro

- Capuchón para intemperie
- Material de fijación para montaje mural, mástil o en balcón
- Cable de conexión de 10 m, conector F y conector IEC

Accesorios necesarios

Para la recepción de señales de DVB-T/T2 se requiere un receptor adecuado para DVB-T/T2 con posibilidad de alimentación remota (5 V) a través de cable coaxial o bien de una unidad de alimentación remota externa (5 – 25 V).

Uso previsto

La BZD 40 es una antena activa destinada al montaje exterior para la recepción de señales digitales terrestres de televisión y radio en las gamas de VHF (Banda III) y UHF (Banda IV, V) con el suficiente nivel de señal.

Utilice sólo con un receptor adecuado para DVB-T/T2 con posibilidad de alimentación remota (5 V) a través de cable coaxial o bien de una unidad de alimentación remota externa (5 – 25 V).

Cualquier otro uso o el incumplimiento de estas instrucciones de uso así como de las documentaciones y los manuales de instrucciones incluidos con los equipos tendrán como consecuencia la pérdida de la garantía.

Tipp Conserve estas instrucciones de uso para posteriores consultas y entréguelas junto con la antena a cualquier posible propietario futuro.

Informaciones generales sobre la recepción DVB-T

En zonas con una intensidad del campo de recepción débil o, por el contrario, demasiado fuerte no está garantizada siempre una recepción sin perturbaciones. Si el nivel de señal es demasiado débil, se debería utilizar una antena direccional montada en un mástil sobre el tejado del edificio.

En las proximidades inmediatas de emisoras, la recepción se puede ver perjudicada por un nivel de recepción demasiado alto.

La recepción puede presentar problemas también por otros factores. Lugares de instalación críticos son edificios o construcciones de hormigón armado, estructuras o revestimientos metálicos cerrados o proximidades inmediatas de aparatos electrónicos emisores (p. ej. teléfonos móviles).

Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA

Peligro de muerte por descarga eléctrica al tocar instalaciones eléctricas!

- ▶ En caso de montaje mural: Antes de taladrar orificios, asegúrese de que no hay debajo cables eléctricos empotrados en la pared.
- ▶ Tenga en cuenta las líneas aéreas que puedan encontrarse en las proximidades del lugar de montaje.
- ▶ No realice ningún tipo de trabajo en las instalaciones de antenas antes de que empiece o durante una tormenta.
- ▶ Asegúrese que los trabajos de puesta a tierra y de protección antirrayos son llevados a cabo por electricistas especializados, ya que en caso contrario existe el riesgo de que los resultados no sean satisfactorios.

Peligro de muerte durante el montaje/la operación en condiciones inadecuadas!

- ▶ Sólo suba a techos o a lugares desde los que pueda caerse llevando puesto un cinturón de seguridad en perfecto estado de la manera prescrita.
- ▶ Cerciórese de que el techo soporta su peso.
- ▶ No camine nunca por superficies resquebrajadas o inestables.
- ▶ Lleve puestos siempre zapatos estables que eviten el resbalamiento.
- ▶ Asegúrese que las escaleras u otros medios auxiliares para la subida están secos, limpios y no son resbaladizos.
- ▶ Asegúrese que el mástil de la antena está puesto a tierra de la forma prescrita según DIN EN 60728-11.



PRECAUCIÓN

Peligro de asfixia por piezas que pueden ser tragadas!

- ▶ Evitar que material de montaje quede al alcance de los niños.

PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones graves por caída de objetos!

- ▶ Cuando los transeúntes están expuestos al peligro de objetos que caigan durante el montaje, cierre y aisle la zona de peligro.



ATENCIÓN

Riesgo de daños materiales debido a la tensión inadecuada!

- ▶ Sólo opere la antena con una tensión admisible de 5 a 25 V.

Colocación, conexión y puesta en servicio

Montaje del conector F

Sólo utilice el conector F adjunto para el montaje. No utilice ningunas herramientas para el montaje del conector F, apriete el conector a mano.



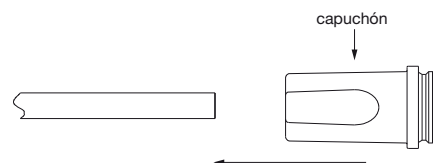
ADVERTENCIA

Riesgo de cortocircuito!

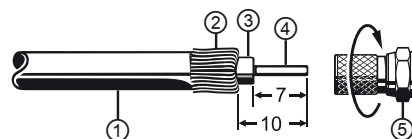
Riesgo de daños materiales si el conductor interior toca algún hilo del tejido apantallador.

- ▶ Durante del montaje del conector F, asegúrese de que no toque el conductor interior ningún hilo del tejido apantallador.
- ▶ Asegúrese de no doblar el conductor interior.

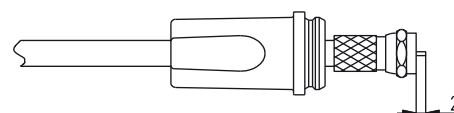
1. Coloque el capuchón en el cable.



1. Pele 10 mm de la cubierta exterior plástica ① del cable prestando atención a no cortar el tejido apantallador ②.
2. Doble hacia atrás el tejido apantallador ②.
3. Recorte 7 mm del plástico dieléctrico y de la lámina ③ del conductor interior ④.
4. Enrosque el conector F ⑤ sobre el extremo del cable hasta que quede bien fijado en el mismo.



5. Asegúrese que el cable exterior sobresale como máximo 2 mm del conector F.

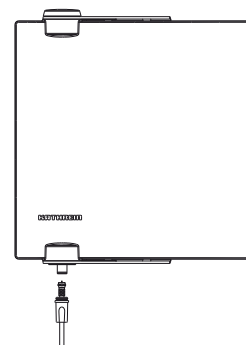


Conectar la antena y el receptor

1. Conecte la antena al receptor DVB-T/T2 con el cable coaxial adjunto.

Consejo Puede montar la antena con independencia de la polarización de las señales emitidas.

2. Enrosque firmemente el conector F en el correspondiente conector hembra de la antena.
 3. Coloque el capuchón sobre el conector F haciendo que se enclave en la caja de la antena.
 4. Introduzca el conector IEC en la abertura prevista al efecto en la parte posterior del receptor.
-
5. Conecte el receptor al televisor. Véase las instrucciones de uso del respectivo receptor para más detalles.
 6. Encienda el receptor.
 7. Conecte el televisor al modo AV si el televisor no lo hace por sí mismo.
⇒ La recepción de canales DVB-T/T2 es posible.



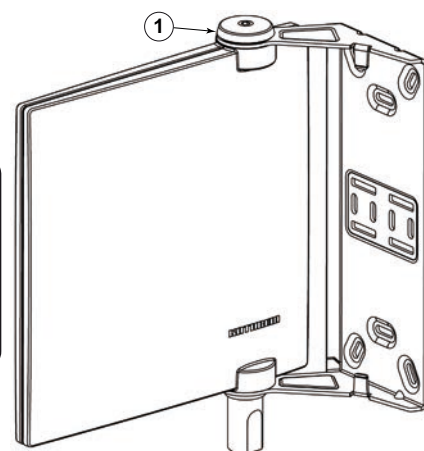
Optimizar la recepción

Consejo Antes de montaje recomendamos que hagan pruebas de recepción hasta encontrar la posición más adecuada de la antena. Haga esto preferentemente allí donde desea montar más tarde la antena de forma fija. Al respecto debe tener en cuenta el tendido del cable.

Para mejorar la recepción de la señal es posible orientar la antena por girarla. Para ello:

1. Afloje el tornillo de fijación ① con la llave macho hexagonal adjunta.
2. Gire la antena en pasos de 30° hasta que la recepción sea correcta.
3. Apriete el tornillo de fijación prestando atención a que la chapa de retención se enclave en la caja de la antena.

Consejo Si no fuera posible una recepción óptima, pruebe la antena en otro lugar orientado hacia la antena emisora y repita los pasos antes descritos.
En las proximidades inmediatas de la emisora se puede ver perjudicada la recepción debido a un nivel de recepción excesivo.



Optimar la recepción con receptor DVB-T/T2

Algunos receptores ofrecen la posibilidad de ver en la pantalla el nivel de recepción y la calidad de la señal, permitiendo así optimizar aún más la colocación de la antena. Observe al respecto las instrucciones de uso del respectivo receptor.

Instrucciones de seguridad y notas generales



ADVERTENCIA

Peligro de muerte por descarga eléctrica al tocar instalaciones eléctricas!

► Antes de taladrar orificios, asegúrese de que no hay debajo cables eléctricos empotrados en la pared.



En caso de montaje en pared, mástil o balcón:

Preste atención a que la antena se monte de forma que el capuchón o respectivamente el cable estén dirigidos hacia abajo. Con esto se evita que puedan entrar gotas de lluvia al interior de la antena a través del capuchón de cierre.

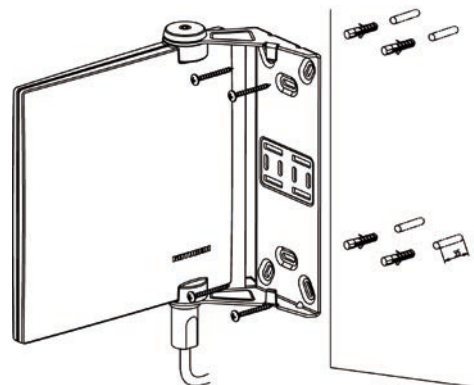
Excepción:

Sólo cuando la antena está protegida contra la lluvia, se permite la colocación horizontal.

Montaje mural

El suministro incluye el material necesario para fijar la antena a la pared.

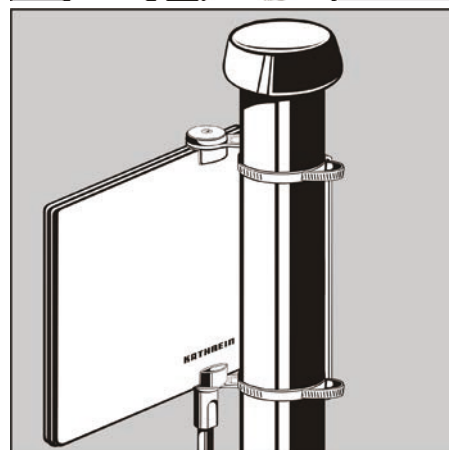
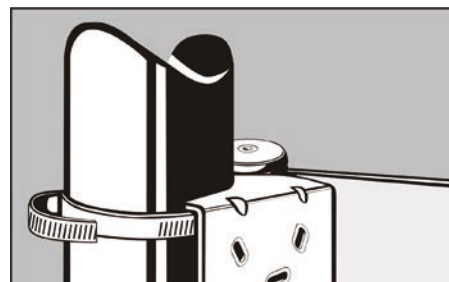
1. Encuentre la posición de recepción óptima de la antena.
2. Taladre los orificios para el soporte mural.
3. Monte la antena a la pared.



Montaje en mástil

El suministro incluye el material necesario para fijar la antena en un mástil.

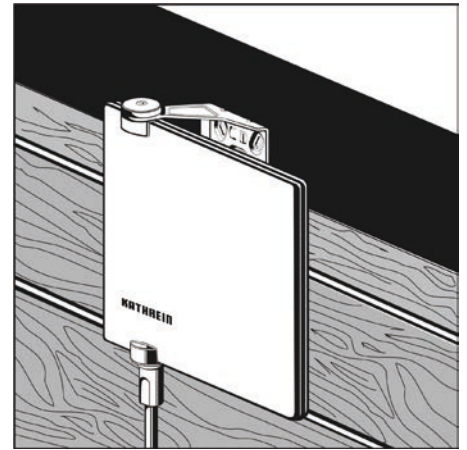
1. Atornille las dos abrazaderas de manguera con tornillo tangente suministradas en el mástil. No apriete del todo los tornillos todavía.
2. Tanto en el canto superior como en el inferior del ángulo de sujeción de la BZD 40 se dispone de un pivote de fijación. Colóquelos respectivamente en una abrazadera de manguera.
3. Gire la antena hasta obtener una recepción óptima.
4. Apriete la abrazadera de manguera con tornillo tangente y el tornillo de apriete.



Montaje en balcón

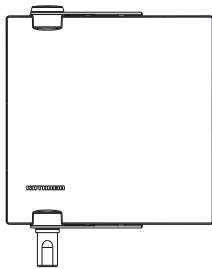
El suministro incluye el material necesario para fijar la antena a un balcón.

1. Encuentre la posición de recepción óptima de la antena.
2. Taladre los orificios para el soporte de fijación al balcón.
3. Monte la antena al balcón.

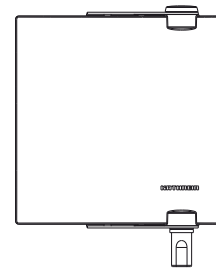


Posición de montaje opcional

Se obtienen más posiciones de montaje de la antena cambiando de lugar el ángulo de sujeción:



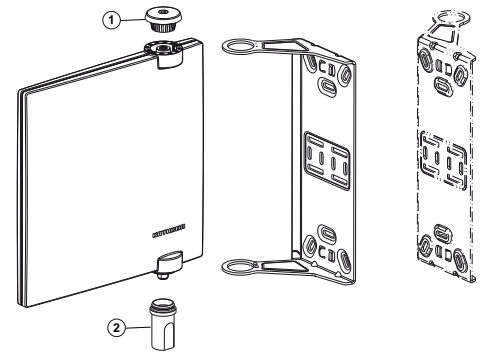
Estado a la entrega



Estado transformado

Para la transformación el ángulo de sujeción:

1. Quite el tornillo de fijación ① y, dado el caso, el capuchón y el cable ②.
2. Desmonta el ángulo de fijación.
3. Gire el ángulo de sujeción (cambie el canto superior y el inferior).
4. Monte el ángulo de sujeción. Preste atención a que el ángulo de sujeción se tiene que introducir primero por la parte inferior.
5. Fije el ángulo de sujeción de nuevo con el tornillo de fijación.



Tendido del cable de la antena a través de la pared

Para tender el cable hacia el exterior a través de la pared (tras haber realizado correctamente el montaje del conector F y de la antena):

1. Desmonte el conector F.
2. Quite de nuevo el capuchón de cierre del cable.
3. Pase el cable desde dentro hacia fuera, a través del agujero de la pared.
4. Una vez fuera, vuelva a colocar el capuchón en el cable.
5. Enrosque de nuevo el conector F en el cable.

Situación de montaje incorrecta

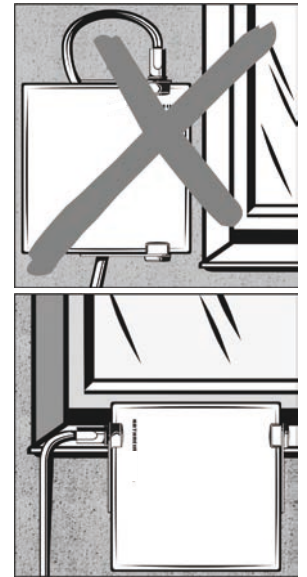


En caso de montaje en pared, mástel o balcón:

Preste atención a que la antena se monte de forma que el capuchón o respectivamente el cable estén dirigidos hacia abajo. Con esto se evita que puedan entrar gotas de lluvia al interior de la antena a través del capuchón de cierre.

Excepción:

Sólo cuando la antena está protegida contra la lluvia, se permite la colocación horizontal.



Limpieza

- Utilice únicamente un paño húmedo para limpiar la antena.
- No emplee productos de limpieza agresivos o abrasivos, ya que podría dañar la superficie de la caja.
- No sumerja nunca el aparato en líquidos.

Datos técnicos

Tipo		BZD 40
Número de pedido		20710005
Gama de recepción VHF/UHF	MHz	174 – 230/470 – 862
Calidad ¹⁾	dB/K	típico –32
Alcance de sujeción de abrazaderas de manguera	mm	9, ø 40 – 48
Máx. nivel de salida: ²⁾	dBµV	típico 95
Dimensiones (con soporte)	mm	204 x 196 x 71
Carga del viento con 800 N/m	N	39
Unidad de embalaje/peso	UE/kg	1 (10)/1,1
Medidas del embalaje individual	mm	210 x 250 x 75

¹⁾ En el centro de la banda, para ancho de banda 8 MHz y $T_u = 290$ K

²⁾ Según DIN EN 60728-5 para 60 dB (2 emisores - tercer orden) medido en la salida de la antena

Eliminación



Aparatos electrónicos

Los aparatos electrónicos no se deben tirar a la basura doméstica. Según la directiva 2002/96/CE del PARLAMENTO EUROPEO y del CONSEJO del 27 de enero de 2003, relativa a aparatos eléctricos y electrónicos usados, se tienen que eliminar correctamente como residuos.

Una vez termine la vida útil de este aparato, entréguelo en los puntos de recogida públicos previstos al efecto, para su gestión como residuo.

Antenna esterna DVB-T/T2

Caratteristiche

- Antenna esterna DVB-T/T2 per polarizzazione orizzontale e verticale
- Antenna attiva VHF/UHF con amplificatore integrato
- Facile montaggio alla parete, traliccio o sul balcone
- Attraente design che risparmia spazio
- Fruscio molto basso
- Nessun allineamento speciale è necessario, grazie alle caratteristiche quasi omnidirezionali (verticalmente)
- Alimentazione a distanza (5 V/30 mA) attraverso il cavo coassiale per mezzo del ricevitore DVB-T/T2 oppure tramite alimentatore di rete esterno (5 – 25 V)
- Collegamento: spina F con cappa di protezione contro le condizioni atmosferiche
- **CE**



Dotazione

- cappa di protezione contro le condizioni atmosferiche
- materiale di fissaggio alla parete, traliccio o montaggio sul balcone
- cavo di collegamento lungo 10 m, spina F e connettore IEC

Accessori richiesti

Per la ricezione dei segnali DVB-T/T2 è richiesto un ricevitore DVB-T/T2 adeguato, con possibilità di alimentazione a distanza (5 V) attraverso il cavo coassiale oppure un alimentatore di rete esterno (5 – 25 V).

Uso conforme

La BZD 40 è un'antenna attiva per la ricezione di segnali digitali terrestri televisivi e radiofonici nel campo VHF (banda III) e UHF (banda IV, V). L'antenna è concepita per l'utilizzo all'aperto, con un sufficiente livello di segnale.

Usare solo in abbinamento con un ricevitore DVB-T/T2 adeguato con possibilità di alimentazione a distanza (5 V) mediante cavo coassiale o tele-alimentatore esterno (5–25 V).

Qualsiasi altro utilizzo o la mancata osservanza delle presenti istruzioni applicative o dei documenti e delle istruzioni allegati agli apparecchi comporta la perdita della garanzia legale o commerciale.

Suggerimento

Si raccomanda di conservare accuratamente le istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo momento nell'ambito di eventuali questioni e di inoltrarle anche al futuro proprietario in caso di una vendita dell'antenna.

Generalità sulla ricezione DVB-T

Nei territori che trasmettono in un campo d'intensità di ricezione troppo basso o troppo alto non è possibile garantire in tutti i casi una ricezione priva di disturbi. In livelli di segnale troppo deboli si dovrebbe comunque utilizzare un'antenna direzionale prevista per il montaggio ad un traliccio sul tetto dell'edificio.

Trovandosi direttamente in prossimità dell'emittente, la ricezione potrebbe essere anche pregiudicata da un eccessivo livello di ricezione.

Inoltre, la ricezione può essere pregiudicata da ulteriori fattori. I luoghi d'installazione critici sono su costruzioni di cemento armato, su strutture metalliche chiuse o rivestimenti, ecc. oppure montaggio direttamente in prossimità di apparecchi elettronici trasmettenti (per esempio telefonini cellulari).

Avvertenze di sicurezza



PERICOLO

Pericolo di morte per folgorazione da contatto con dispositivi elettrici!

- ▶ Montaggio alla parete: accertarsi che al disotto non siano installate alcune condotte elettriche.
- ▶ Fare attenzione alle linee aeree, qualora dovessero passare in prossimità del luogo di montaggio.
- ▶ Non lavorare mai all'antenna durante l'avvicinamento di un temporale.
- ▶ I lavori di messa a terra e ai parafulmine devono essere effettuati esclusivamente da elettricisti qualificati opportunamente addestrati considerata la facilità di incorrere in errori.

Pericolo di morte in caso di montaggio/funzionamento in condizioni ambientali inadatte!

- ▶ Salire sui tetti o sui punti a rischio di caduta soltanto con una cintura di sicurezza correttamente applicata e intatta.
- ▶ Accertarsi che il tetto mostri una sufficiente capacità per caricare il proprio peso.
- ▶ Non salire mai sopra superfici malferme o instabili.
- ▶ Indossare scarpe robuste e antiscivolo.
- ▶ Assicurarci che le scale o gli altri mezzi di salita siano asciutti, puliti e antiscivolo.
- ▶ Collegare a terra l'albero dell'antenna in conformità alla DIN EN 60728-11.



ATTENZIONE

Pericolo di asfissia per ingestione di componenti!

- ▶ Tenere gli accessori di montaggio lontano dai bambini.

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni gravi per caduta componenti!

- ▶ Qualora dovessero essere messi in pericolo dei passanti da una eventuale caduta di oggetti durante le operazioni di montaggio, interdire la zona di pericolo.



ATTENZIONE

Pericolo di danni all'apparecchio per tensione di alimentazione non consentita!

- ▶ Usare l'antenna solo con la tensione consentita di 5-25 V.

Installazione, collegamento e messa in funzione

Montare la spina F

Per il montaggio usare esclusivamente la spina F allegata. Per il montaggio della spina F non usare utensili, ma serrarla manualmente.



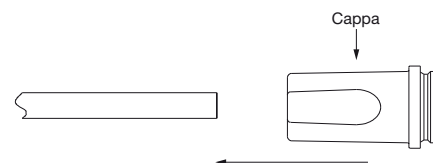
ATTENZIONE

Pericolo di cortocircuito!

Danneggiamento per contatto dei fili della treccia di protezione con il conduttore interno.

- ▶ Assicurarci che durante il montaggio della spina F nessun filo della treccia di protezione tocchi il conduttore interno.
- ▶ Assicurarci che il conduttore interno non si incurvi.

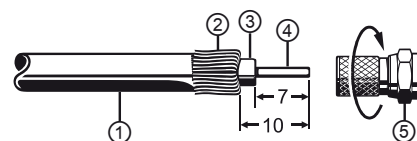
1. Applicare la cappa sul cavo.



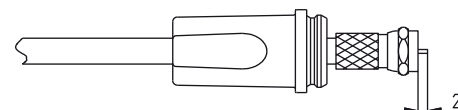
2. Rimuovere 10 mm della guaina di plastica esterna ①. Intagliare la guaina, evitando di danneggiare la treccia di protezione ②.

3. Piegare all'indietro la treccia di protezione ②.

4. Rimuovere 7 mm di dielettrico e la pellicola del conduttore esterno ③ dal conduttore interno ④.



5. Avvitare la spina F ⑤ sull'estremità del cavo, finché non è ben salda.



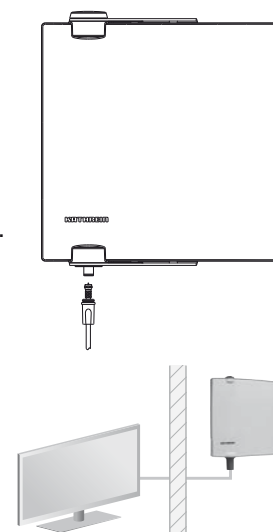
6. Assicurarci che il conduttore interno sporga al max. 2 mm dalla spina F.

Collegamento dell'antenna e del ricevitore

1. Collegare l'antenna attraverso il presente cavo coassiale con il ricevitore DVB-T/T2.

Suggerimento L'antenna può essere montata indipendentemente dalla polarizzazione dei segnali trasmessi.

2. Avvitare la spina F strettamente sulla rispettiva boccola dell'antenna.
 3. Applicare la cappa sulla spina F, in maniera da farla scattare in posizione nell'alloggiamento dell'antenna.
 4. Inserire il connettore IEC sulla parte posteriore del ricevitore nell'apertura appositamente prevista.
-
5. Collegare il ricevitore con il televisore. Informazioni dettagliate sono da apprendere nel manuale d'istruzione del rispettivo ricevitore.
 6. Accendere il ricevitore.
 7. Commutare il televisore al modo AV, in quanto non dovesse commutarsi automaticamente.
⇒ La ricezione dei programmi DVB-T/T2 è possibile.



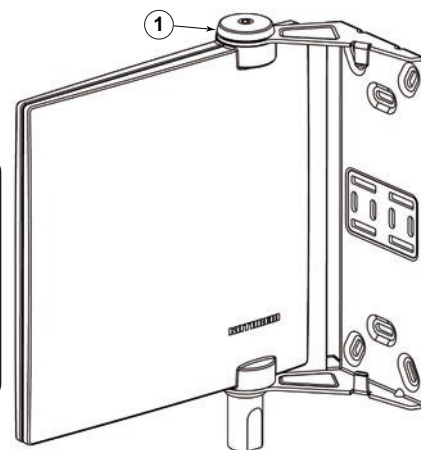
Ottimizzazione

Suggerimento Per individuare la posizione più adatta dell'antenna, si raccomanda di effettuare degli esperimenti di ricezione. Preferibilmente nel punto in cui è previsto il futuro montaggio definitivo dell'antenna. Osservare a tal fine la posatura del cavo.

Per migliorare il segnale di ricezione, è possibile centrare l'antenna con un rispettivo orientamento. Procedere a tal fine nel modo seguente:

1. Allentare la vite di bloccaggio ① con la presente chiave esagonale cava.
2. Orientare l'antenna in passi di 30°, fino ad ottenere una ricezione ottimale.
3. Stringere la vite di bloccaggio. Accertarsi allo stesso tempo che la lamiera di sostegno scatti in posizione all'interno dell'alloggiamento dell'antenna.

Suggerimento Qualora non dovesse essere possibile una ricezione ottimale, testare l'antenna in un altro luogo, che sia rivolto verso l'antenna trasmittente e ripetere quindi i passi sopra descritti. Trovandosi direttamente in prossimità dell'emittente, la ricezione potrebbe essere anche pregiudicata da un eccessivo livello di ricezione.



Ottimizzazione con ricevitore DVB-T

Alcuni ricevitori offrono la possibilità di visualizzare il segnale di ricezione e la qualità del segnale sullo schermo televisivo e consentono in tal modo una ulteriore ottimizzazione della configurazione ovvero installazione dell'antenna. Osservare a tal fine anche il manuale d'istruzione del rispettivo ricevitore.

Informazioni di sicurezza e note generali



PERICOLO

Pericolo di morte per folgorazione da contatto con dispositivi elettrici!

► Prima di trapanare, assicurarsi che nella parete non passino cavi elettrici.



In caso di montaggio a parete, su traliccio e sul balcone:

Accertarsi che l'antenna venga montata in maniera tale che la cappa ovvero il cavo siano rivolti verso il basso. In tal modo si previene una penetrazione di gocce d'acqua piovana attraverso la cappa di chiusura all'interno dell'antenna.

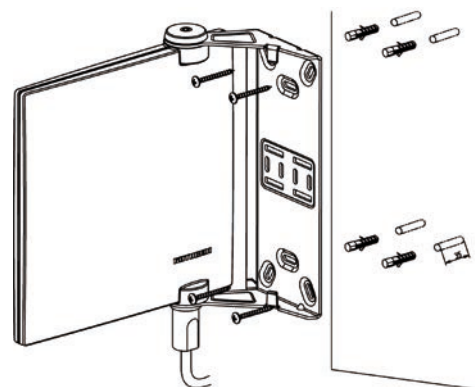
Eccezione:

Il montaggio orizzontale è consentito solo se l'antenna è protetta dalla pioggia.

Montaggio alla parete

La dotazione comprende il necessario materiale di fissaggio, per applicare l'antenna alla parete.

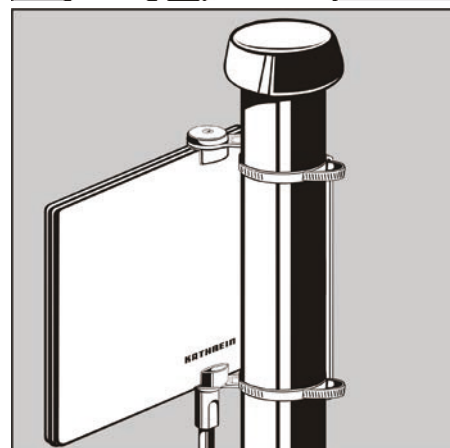
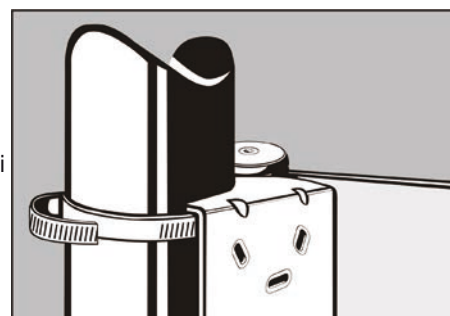
1. Rilevare la posizione di ricezione ottimale dell'antenna.
2. Praticare i fori per il sostegno alla parete.
3. Montare l'antenna alla parete.



Montaggio traliccio

La dotazione comprende il necessario materiale di fissaggio, per applicare l'antenna su un traliccio.

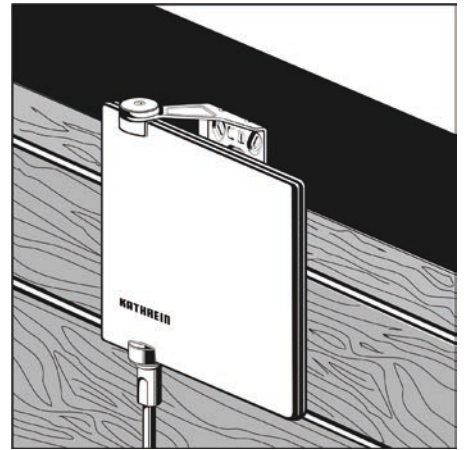
1. Avvitare sul traliccio le tue fascette stringitubo a filettatura elicoidale fornite in dotazione. Non stringere ancora definitivamente le viti.
2. La staffa di montaggio del BZD 40 nel bordo superiore e inferiore possiede una spina di fissaggio. Fissarla con la fascetta stringitubo.
3. Girare l'antenna fino ad ottenere una ricezione ottimale.
4. Stringere definitivamente le fascette stringitubo a filettatura elicoidale e la vite di bloccaggio.



Montaggio sul balcone

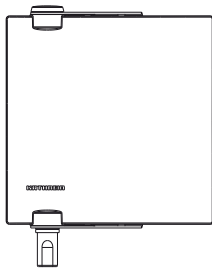
La dotazione comprende il necessario materiale di fissaggio, per applicare l'antenna sul balcone.

1. Rilevare la posizione di ricezione ottimale dell'antenna.
2. Praticare i fori per il sostegno al balcone.
3. Montare l'antenna sul balcone.

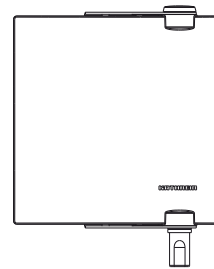


Posizione di montaggio opzionale

Le posizioni di montaggio dell'antenna possono essere anche ampliate tramite una trasformazione della staffa di montaggio:



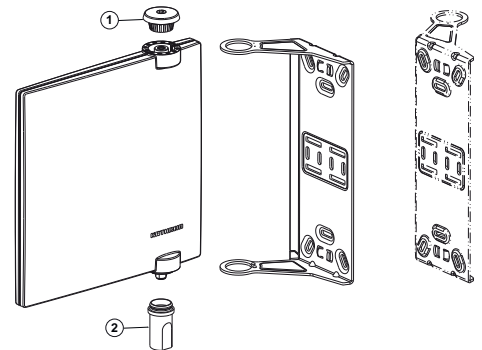
Stato di consegna



Stato di trasformazione

Per la trasformazione della staffa di montaggio:

1. Rimuovere la vite di bloccaggio ① e eventualmente la cappa come pure il cavo ②.
2. Smontare la staffa di montaggio.
3. Ruotare la staffa di montaggio (invertire sopra e sotto).
4. Montare la staffa di montaggio. Accertarsi a tal fine che la staffa di montaggio venga infilato innanzitutto nella parte inferiore.
5. Fissare di nuovo la staffa di montaggio con la vite di arresto.



Posatura del cavo dell'antenna attraverso la parete

Per far passare il cavo all'esterno attraverso la parete (dopo il montaggio della spina F e dell'antenna):

1. Smontare la spina F.
2. Rimuovere nuovamente la cappa di chiusura dal cavo.
3. Posare il cavo dall'interno verso l'esterno attraverso il foro nella parete.
4. Applicare nuovamente la cappa di chiusura all'esterno sul cavo.
5. Avvitare nuovamente la spina F sul cavo.

Situazione di montaggio errata

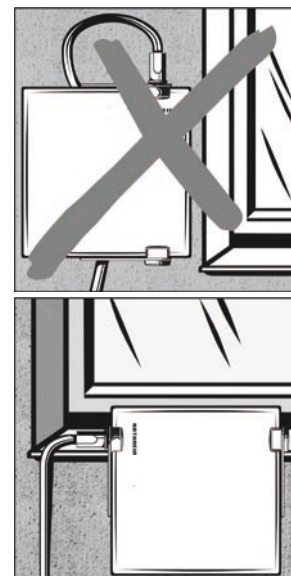


In caso di montaggio a parete, su traliccio e sul balcone:

Accertarsi che l'antenna venga montata in maniera tale che la cappa ovvero il cavo siano rivolti verso il basso. In tal modo si previene una penetrazione di gocce d'acqua piovana attraverso la cappa di chiusura all'interno dell'antenna.

Eccezione:

Il montaggio orizzontale è consentito solo se l'antenna è protetta dalla pioggia.



Pulizia

- Pulire l'antenna solo con un panno umido.
- Non utilizzare alcuni detergenti aggressivi o abrasivi, poiché potrebbero danneggiare la superficie dell'alloggiamento.
- Non immergere mai l'apparecchio in liquidi.

Dati tecnici

Tipo		BZD 40
Numero d'ordine		20710005
Campo di ricezione VHF/UHF	MHz	174 – 230/470 – 862
Qualità ¹⁾	dB/K	typ. -32
Campo di serraggio del nastro di fissaggio	mm	9, ø 40 – 48
Max. livello d'uscita: ²⁾	dBµV	typ. 95
Dimensioni (con sostegno)	mm	204 x 196 x 71
Carico del vento a 800 N/m	N	39
Unità d'imballaggio/peso	pz./kg	1 (10)/1,1
Dimensioni della confezione singola	mm	210 x 250 x 75

¹⁾ Al centro del campo, ad una larghezza di banda di 8 MHz e $T_u = 290$ K

²⁾ Secondo EN 60728-5 per 60 dB (2 trasmettitori - 3. ordinanza) misurato all'uscita dell'antenna

Smaltimento



Apparecchi elettronici

Gli apparecchi elettronici non vanno smaltiti nei rifiuti urbani, bensì smaltiti in modo appropriato – conformemente alla direttiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 27 gennaio 2003 sugli apparecchi elettrici ed elettronici. Quando questo apparecchio non servirà più, portarlo presso uno degli appositi centri di raccolta locali.

